

Requiem - W.A. Mozart

I. Introitus

Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

II. Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison

III. Sequenz

1. Dies Irae

Dies irae, dies illa
solvet saeculum in favilla,
Test David cum Sybilla.
Quantus tremor est futurus.
Quando Judex est venturus,
Cuncta stricte discussurus.

2. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum,
Per sepulcra regionum
Coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur
Unde mundus iudicetur.
Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit,
Nil inultum remanebit.
Quid sum, miser, tunc dicturus!
Quem patronum rogaturus,
Cum vix iustus sit securus.

3. Rex tremendae

Rex tremendae maiestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis!

Heer, geef hun eeuwige rust
en het eeuwige licht verlichte hen.
God, u moeten wij prijzen op de Sion
en U de beloofde offers brengen in
Jerusalem.
Luister naar mijn gebed;
tot U komt al het vlees.

Heer, ontferm u over ons.
Christus, ontferm u over ons.
Heer, ontferm u over ons.

Dag van de gramschap,
die dag der dagen
welke de wereld in as zal leggen,
zoals David en Sybilla getuigen.
Welk een angst zal er zijn,
Als de Rechter zal komen,
om alles rechtvaardig te oordelen.

De wonderbaarlijke bazuin
zal allen uit het dodenrijk
tot voor de troon oproepen.
De dood en de schepping
zullen verstomd staan,
wanneer de schepselen zullen
herrijzen om zich voor de Rechter
te verantwoorden. 't Schuldboek zal
worden voorgedragen dat alles zal
bevatten waarover de wereld berecht
kan worden. Is de Rechter dan
gezet en zal alles, wat verborgen was,
onthuld worden.
Niets zal ongewroken blijven.
Wat zal ik, arme, dan zeggen?
Welke beschermer om hulp vragen,
als zelfs de rechtvaardige
nauwelijks veilig zal zijn?

Machtige Koning, voor wie wij
moeten beven, Gij, die hen redt,
die gered moeten worden,
Gij bron van goedheid, red ook mij!

4. Recordare

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae,
Ne me perdas illa die.
Quaerens me, sedisti lassus.
Redemisti crucem passus.
Tantus labor non sit cassus!
Juste Judex ultionis
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.
Ingemisco tanquam reus,
Culpa rubet vultus meus,
Supplicanti parce Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae,
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.
Inter over locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

5. Confutatis

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

6. Lacrimosa

Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favillaa
Judicandus homo reus,

Huic ergo parce, Deus!
Pie Jesu, Domine,
Dona eis requiem. Amen!

Gedenk, goede Jezus,
dat Gij om mijnentwille gekomen zijt.
Laat mij op die dag niet verloren gaan.
Terwijl gij mij zocht,
zat Gij vermoeid terneer.
Uw dood aan het kruis heeft mij verlost,
Laat zoveel pijn niet tevergeefs zijn
geweest!
Rechter der gerechte wrake,
schenk mij vergiffenis
voor de dag des oordeels.
Ik zucht als een beklagde
Schuld kleurt mijn wangen.
Ik smEEK U, God, spaar mij.
Gij, die Maria heeft vergeven,
en de misdadiger verhoord,
Gij hebt ook mij hoop gegeven.
Mijn gebeden hebben geen waarde,
maar Gij, goede God, spaar welwillend
mij van het eeuwig vuur.
Wil mij een plaats tussen de schapen,
afgescheiden van de bokken,
aan de rechterkant bereiden.

Als de vervloekten uitgestoten zijn,
en prijsgegeven aan felle vlammen,
roep mij dan tot de gezegenden.

Met mijn hart, als tot stof vergaan,
bid ik U, deemoedig en geborgen:
draag zorg voor mijn einde.

Op die dag van tranen, waarop
de schuldige mens uit de as zal
verrijzen om beoordeeld te worden,

wees hem dan genadig, o God!
Lieve Jezus, Heer,
Geef hun rust. Amen!

IV. Offertorium

1. Domine Jesu

Domine Jesu Christe, Rex Glaoriae!
Libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis.
Ne absorbeat eas Tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifiger sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti et
semini eius.

2. Hostias

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahae promisisti et
semini eius.

V. Sanctus

Sanctus
Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!

VI. Benedictus

Benedictus, qui venit
in nomine Domini!
Hosanna in excelsis!

VII. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

VIII. Communio

Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine
Lux aeterna luceat eis Domine,
cum sanctis tuis aeternum,
quia pius es.

Heer Jezus Christus, Koning der
heerlijkheid. Verlos de zielen van
alle gestorven gelovigen
van de straffen van de hel
en van de diepe afgrond

Behoed hen uit de muil van de leeuw,
laat de afgrond hen niet verzwelgen.
Werp hen niet in de duisternis
Maar laat de heilige Michael
als banierdrager
hen leiden naar het heilig licht,
zoals Gij eertijds Abraham
en zijn nakomelingen beloofde.

Wij dragen U offer en dankgebeden op,
Heer, wil ze aanvaarden
tot heil van de zielen
die wij heden gedenken.
Laat hen, Heer, van de dood
overgaan naar het leven,
zoals Gij eertijds Abraham en zijn
nakomelingen beloofde.

Heilig, heilig, heilig,
is de Heer, God der heerscharen.
Hemel en aarde zijn vol van Uw glorie.
Hosanna in de hoge!

Gezegend, hij die komt
in de naam des Heren.
Hosanna in de hoge!

Lam Gods, dat de zonden van de wereld
draagt, Geef hun rust.
Lam Gods, dat de zonden van de wereld
draagt, Geef hun eeuwige rust.

Het eeuwige licht verlichte hen, o Heer,
Bij Uw heiligen in eeuwigheid,
omdat Gij goedertieren zijt.
Geef hun eeuwige rust, o Heer,
En het eeuwige licht verlichte hen, o Heer,
Bij Uw heiligen in eeuwigheid,
omdat Gij goedertieren zijt.